

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 39.

Vydána dne 1. června 1931.

Obsah: (79. a 80.) 79. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost dodatková úmluva k obchodní a plavební smlouvě mezi republikou Československou a královstvím Jihoslavií. — 80. Nařízení o vysvědčeníh dvouleté mistrovské školy pro klempíře, kovotlačitely a instalatéry při státní průmyslové škole v Hradci Králové.

79.

Vládní vyhláška ze dne 7. května 1931,

kterou se uvádí v prozatímní platnost dodatková úmluva k obchodní a plavební smlouvě mezi republikou Československou a královstvím Jihoslavií.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 1. června 1931 připojená dodatková úmluva k obchodní a plavební smlouvě mezi republikou Československou a královstvím Jihoslavií ze dne 14. listopadu 1928, sjednaná a podepsaná v Praze dne 30. března 1931.

Udržal v. r.

Dodatková úmluva

mezi republikou Československou a královstvím Jihoslavií k obchodní a plavební smlouvě ze dne 14. listopadu 1928.

President republiky Československé a Jeho Veličenstvo Král Jihoslaviie, jsouce prodechnuti vůlí v co největší míře prohloubiti vzájemné obchodní styky a hospodářskou spolupráci mezi oběma státy, jak jí dali výraz sjednáním obchodní a plavební smlouvy ze dne 14. listopadu 1928, rozhodli se proto doplniti a změnití řečenou smlouvu dodatkovou úmluvou a jmenovali k tomu cíli svými plnomocníky:

Dopunski Sporazum

izmedju republike čehoslovačke i Kraljevine Jugoslavije uz ugovor o trgovini i plovidbi od 14. novembra 1928 god.

Pretsednik republike čehoslovačke i Njegovo Veličanstvo Kralj Jugoslavije zadahnuti željom da u što većoj meri razviju medjusobne trgovinske veze i privrednu saradnju izmedju svojih zemalja, kojoj su dali izraza zaključenjem ugovora o trgovini i plovidbi od 14. novembra 1928 god., odlučili su, da u tu svrhu upotpune i izmene pomenuti ugovor dopunskim sporazumom i imenovali su u tom cilju za svoje punomočnike:

President republiky Československé:

pana Dra Edvarda Beneše,
ministra zahraničních věcí,

Jeho Veličenstvo král Jiho-
slavie:

pana Juraje Demetroviče,
ministra obchodu a průmyslu,

kteří, vyměnivše si své plné moci, jež shledali
v dobré a náležitě formě, dohodli se na tomto:

Článek 1.

Československá cla na jihoslovanské zboží,
přírodní produkty nebo výrobky, uvedené
v příloze A této dodatkové úmluvy a jihoslo-
vanská cla na československé zboží, přírodní
produkty nebo výrobky, uvedené v příloze B,
nesmějí překročiti sazby vyznačené v těchto
přílohách.

Článek 2.

Aby upravily dovoz a průvoz zvířat a
zvířecích výrobků, sjednaly smluvní strany
zvláštní dohodu, která bude tvořiti podstatnou
část dodatkové úmluvy (příloha C).

Článek 3.

Ustanovení prvního odstavce článku 30. ob-
chodní a plavební smlouvy ze dne 14. listo-
padu 1928 se nahrazuje tímto zněním:

Tato smlouva bude ratifikována a ratifi-
kace budou vyměněny v Bělehradě co nej-
dříve. Nabude působnosti patnáctého dne po
výměně ratifikačních listin a zůstane v účin-
nosti šest měsíců po dané výpovědi.

Článek 4.

Tato dodatková úmluva bude, pokud možno
nejdříve, ratifikována a ratifikační listiny
budou vyměněny v Bělehradě.

Vstoupí v platnost patnáctého dne po vý-
měně ratifikací.

Pokud jde o dobu jejího trvání a výpovědní
lhůtu, platí ustanovení obchodní a plavební
smlouvy pozměněné článkem 3. této dodatkové
úmluvy.

Pretsednik republike Čeho-
slovačke:

gospodina Dra Edvarda Beneša,
ministra inostranih dela,

Njegovo Veličanstvo kralj
Jugoslavije:

gospodina Juraja Demetrovića,
ministra trgovine i industrije,

koji su, pošto su izmenjali svoja punomoćja,
i našli da su ista u dobrom i propisnom obliku,
ugovorili sledeće:

Član 1.

Carine u Čehoslovačkoj Republici na jugo-
slovensku robu, prirodne proizvode i izrad-
jevine, navedene u prilogu A ovog dopunskog
sporazuma i carine u Kraljevini Jugoslaviji
na čehoslovačku robu, prirodne proizvode
i izradjevine, navedene u prilogu B, neće moći
premašiti stope označene u pomenutim prilo-
zima.

Član 2.

U cilju regulisanja uvoza i provoza stoke
i stočnih proizvoda, ugovorne strane su za-
ključile o tome naročiti sporazum, koji će sa-
činjavati sastavni deo dopunskog sporazuma
(prilog C).

Član 3.

Odredbe prve alineje čl. 30 ugovora o trgo-
vini i plovidbi od 14. novembra 1928 god. za-
menju se sledećim:

Ovaj će ugovor biti ratifikovan i ratifika-
cije će se izmeniti što je moguće pre u Beo-
gradu. On će stupiti na snagu petnaestog
dana po izmeni ratifikacija i ostaće na snazi
šest meseci računajući od dana otkaza.

Član 4.

Ovaj će dopunski sporazum biti što je mo-
guće pre ratifikovan, a ratifikacije će biti
izmenjene u Beogradu.

Stupiće na snagu petnaestog dana po izmeni
ratifikacija.

Što se tiče njegovog trajanja i otkaznog
roka, važiće odredbe ugovora o trgovini i plo-
vidbi izmenjenog članom 3 ovoga dopunskog
sporazuma.

Čemuž na svědomí plnomocníci obou stran tuto dodatkovou úmluvu podepsali a přitiskli na ni své pečete.

Dáno v Praze, dne 30. března 1931.

Za republiku Československou:

L. S. Dr. EDVARD BENEŠ v. r.

Za království Jihoslavií:

L. S. JURAJ DEMETROVIČ v. r.

U potvrdu ovoga obostrani punomoćnici potpisali su ovaj dopunski sporazum i stavili svoje pečate.

U Pragu, 30. marta 1931. god.

Za Kraljevinu Jugoslaviju:

L. S. JURAJ DEMETROVIČ s. r.

Za Republiku Čehoslovačku:

L. S. Dr. EDVARD BENEŠ s. r.

Cla při dovozu na území republiky Československé.

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kč
ex 35	Vinné hrozny, čerstvé; vinný rmut: stolní hrozny, v balení o hrubé váze nejvýše 11·5 kg, v době od 1. srpna do 15. prosince . . .	za 100 kg 120'—
ex 36	Vlašské ořechy a lískové oříšky, zralé: vlašské ořechy: neloupané loupané	 90'— 140'—
ex 37	Ovoce výslovně nejmenované, čerstvé: ex b) ostatní nebalené nebo prostě v pytlích na- sypané: ex 1. jablka, hrušky a kdoule, nebalené (alla rinfusa): kdoule ex 3. švestky a ostatní ovoce, nejmenované pod 1. a 2.: švestky ex c) ostatní ovoce jinak balené: jablka, v bednách a sudech, o hrubé váze větší než 50 kg, od 15. července do konce února švestky, v bednách a koších, o hrubé váze nejvýše 20 kg, od 15. srpna do 31. října . .	 beze cla 8'— z hrubé váhy 25'— z hrubé váhy 15'— z hrubé váhy
38	Švestky sušené: a) v sudech, bednách, pytlích nebo v podobných obalech o hrubé váze větší než 30 kg nebo ne- balené: 1. v sudech, bednách, pytlích nebo v podobných obalech o hrubé váze: a) větší než 30 kg až 50 kg β) větší než 50 kg 2. nebalené b) jinak balené	 48'— beze cla beze cla 48'—

Carine pri uvozu na teritoriju Republike Čehoslovačke.

Broj čehoslovačke carinske tarife	Naimenovanje robe	Carinska stopa Kč
iz 35	Groždje, sveže; groždjani kljuk: stolno groždje u zavojima do 11·5 kgr. zaključno ukupne težine, u vremenu od 1 avgusta do 15 de- cembra	od 100 kgr. 120'—
iz 36	Orasi i lešnici, zreli: orasi: neoljušteni oljušteni	90'— 140'—
iz 37	Voće, naročito nepomenuto, sveže: iz b) ostalo nezavijeno ili samo u džakovima: iz 1. jabuke, kruške i dunje, nezavijene (ala rinfuza): dunje iz 3. šljive i ostalo voće nepomenuto pod 1. i 2.: šljive iz c) ostalo voće u drugim zavojima: jabuke u buradima i sanducima u ukupnoj težini preko 50 kgr., od 15 jula do kraja fe- bruara šljive u sanducima i korpama, u ukupnoj te- žini do najviše 20 kgr., od 15 avgusta do 31 oktobra	slobodno 8'— od bruto težine 25'— od bruto težine 15'— od bruto težine
38	Šljive sušene: a) u buradima, sanducima, džakovima ili sličnim zavojima u ukupnoj težini preko 30 kgr. ili ne- zavijene: 1. u buradima, sanducima, džakovima ili slič- nim zavojima u ukupnoj težini: a) preko 30 kgr. do 50 kgr. β) preko 50 kgr. 2. nezavijene b) drukčije zavijene	48'— slobodno slobodno 48'—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kč
ex 39	Ovoce výslovně nejmenované, upravené (sušené, stlačené, rozkrájené, na prach rozmělněné nebo jinak rozdrobené; naložené ve slané vodě nebo v octě, v sudech; švestková povidla bez přísady cukru): švestková povidla bez přísady cukru 100'— jablka a hrušky, obojí sušené a neloupané, buď celé nebo rozkrájené beze cla	za 100 kg
ex 43	Zelenina výslovně nejmenovaná a jiné rostliny pro kuchyňskou potřebu, čerstvé: ex a) jemná zelenina stolní: fazole zelené, též v luskách, od 1. června do 31. srpna 35'— hrách zelený, též v luskách, od 15. května do 15. června 35'— jablka rajská od 1. července do 30. září 50'— melouny vodní beze cla	
59	Chmel	700'— z hrubé váhy
ex 62	Rostliny výslovně nejmenované a jejich části: a) čerstvé beze cla ex b) sušené neb upravené (na prach umleté nebo jinak rozmělněné nebo barvené): sušené neb upravené (na prach umleté nebo jinak rozmělněné nebo barvené), mimo dřevěnou moučku 20'—	
		za 100 kg živé váhy
63	Voli	160'—
64	Býci	160'—
65	Krávy	140'—
66	Mladý hovězí dobytek	130'—
67	Telata	130'—
P o z n á m k a k saz. čís. 63 až 67.		
Klesne-li průměrná cena 1 kg živé váhy dobytka saz. čís. 63 (voli), vypočtená za kalendářní měsíc podle záznamů Dobytčí a masné pokladny v Praze, o 16% oproti průměrné ceně 1 kg živé váhy téhož dobytka, vypočtené za kalendářní		

Broj čehoslovačke carinske tarife	Naimenovanje robe	Carinska stopa Kč
iz 39	Voće, naročito nepomenuto, pripremljeno (sušeno, izgnječeno, iseckano, u prahu ili inače usitnjeno; u slanoj vodi ili u sirčetu, u buradima; pekmez od šljiva bez dodatka šećera): pekmez od šljiva bez dodatka šećera jabuke i kruške, oboje sušeno i neoljušteno, ili u celim komadima ili isečeno	od 100 kgr. 100'— slobodno
iz 43	Povrće naročito nepomenuto, i ostalo rastinje za kuhinjsku upotrebu, sveže: iz a) fino stolno povrće: zeleni pasulj, pa i u mahunama, od 1 juna do 31 avgusta zeleni grašak, pa i u mahunama, od 15 maja do 15 juna patlidžan od 1 jula do 30 septembra lubenice	35'— 35'— 50'— slobodno
59	Hmelj	700'— od bruto težine
iz 62	Bilje naročito nepomenuto i njihovi delovi: a) sveže iz b) sušeno ili inače pripremljeno (u prah mleveno ili inače usitnjeno, ili obojeno): sušeno ili inače pripremljeno (u prah mleveno ili inače usitnjeno, ili obojeno), izuzev brašno od drveta	slobodno 20'—
63	Volovi	160'—
64	Bikovi	160'—
65	Krave	140'—
66	Junad	130'—
67	Telad	130'—
	Pr i m e d b a uz tar. br. 63 do 67. Ako prosečna cena 1 kgr. žive mere stoke tar. br. 63 (volovi) za kalendarski mesec izračunata prema cenama koje je zabeležila stočna i mesna blagajna u Pragu (Dobytčí a masná pokladna v Praze), bude za 16% manja u odnosu na pro-	od 100 kgr. žive mere

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kč
	měsíce březen a duben 1930 podle záznamů těžbe pokladny v Praze (srovnávací základna), budou platiti shora uvedené smluvní sazby zvýšené u saz. čís. 63 a 64 (volí a býci) o Kč 44—, u saz. čís. 65 (krávy) o Kč 38— a u saz. čís. 66 a 67 (mladý hovězí dobytek a telata) o Kč 37—. Toto zvýšení pozbude účinnosti, bude-li průměrná cena, vypočtená týmž způsobem, oproti srovnávací základně nižší o méně než o 8% srovnávací základny.	za 100 kg
ex 70	Vepřový dobytek: b) těžší než 120 kg	80—
	P o z n á m k a. Bude-li průměrná cena 1 kg živé váhy vepřového dobytka, vypočtená za kalendářní měsíc podle záznamů Dobytčí a masné pokladny v Praze, nižší než Kč 10'60, bude shora uvedená smluvní sazba zvýšena 1) u vepřového dobytka těžšího než 120 kg až 130 kg o Kč 40— za 100 kg živé váhy, 2) u vepřového dobytka těžšího než 130 kg o Kč 20— za 100 kg živé váhy. Tyto celní přírážky se zruší, jakmile průměrná cena 1 kg živé váhy za kalendářní měsíc, vypočtená týmž způsobem, dosáhne nejméně Kč 10'60. Klesne-li průměrná cena 1 kg živé váhy za kalendářní měsíc, vypočtená týmž způsobem, pod Kč 9'80, bude shora uvedená smluvní sazba zvýšena 1) u vepřového dobytka těžšího než 120 kg až 130 kg o Kč 60— za 100 kg živé váhy, 2) u vepřového dobytka těžšího než 130 kg o Kč 30— za 100 kg živé váhy. Tyto celní přírážky se sníží na výši uvedenou v předcházejícím odstavci, jakmile průměrná cena 1 kg živé váhy za kalendářní měsíc, vypočtená týmž způsobem, dosáhne nejméně Kč 9'80.	
ex 71	Koně: ex b) do dvou let: chladnokrevní koně rasy norické	za kus 550—
73	Veškerá drůbež (mimo zvěř pernatou): a) živá: husy a kachny ostatní	za 100 kg 33'60 56—

Broj čehoslovačke carinske tarife	Naimenovanje robe	Carinska stopa Kč
	sečnu cenu za 1 kgr. žive mere iste stoke izračunatu za mesece mart i april 1930 a prema cenama koje je zabeležila ista blagajna u Pragu (osnova za upoređivanje), važiće gore navedene ugovorne carine povećane kod tar. br. 63 i 64 (volovi i bikovi) za 44— Kč, kod tar. br. 65 (krave) za 38— Kč i kod tar. br. 66 i 67 (junad i telad) za 37— Kč. Ova povećanja prestaju važiti kad prosečna cena, izračunata na isti način bude, u odnosu na osnovu za upoređivanje, ispod 8% te osnove.	od 100 kgr.
iz 70	Svinje: b) u težini preko 120 kgr. Pr im e d b a. Ako prosečna cena 1 kgr. žive mere svinja za kalendarski mesec izračunata prema cenama koje je zabeležila stočna i mesna blagajna u Pragu (Dobytčí a masná pokladna v Praze) bude manja od 10-60 Kč, gore navedena ugovorna carina povećaće se i to: 1) kod svinja u težini preko 120 do 130 kgr. za 40— Kč na 100 kgr. žive mere; i 2) kod svinja u težini preko 130 kgr. za 20— Kč na 100 kgr. žive mere. Ovi carinski dodatci ukinuće se čim prosečna cena 1 kgr. žive mere, za kalendarski mesec izračunata na isti način, bude dostigla najmanje 10-60 Kč. Ako prosečna cena 1 kgr. žive mere za kalendarski mesec izračunata na isti način, bude manja od 9-80 Kč gore navedena ugovorna carina povećaće se i to: 1) kod svinja u težini preko 120 do 130 kgr. za 60— Kč na 100 kgr. žive mere; i 2) kod svinja u težini preko 130 kgr. za 30— Kč na 100 kgr. žive mere. Ovi carinski dodatci smanjiće se na visinu navedenu u prethodnoj alineji čim prosečna cena 1 kgr. žive mere za kalendarski mesec izračunata na isti način, bude dostigla najmanje 9-80 Kč.	80—
iz 71	Konji: iz b) stari do 2 godine: hladnokrvni noriške rase	po komadu 550—
73	Pernata živina svake vrste (izuzev pernate divljači): a) živa: guske i patke ostala	od 100 kgr. 33'60 56—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kč
	b) mrtvá, též vykuchaná, oškubaná nebo bez končetin: husy a kachny ostatní	za 100 kg 131·25 125—
ex 75	Ryby, raci sladkovodní, pozemní hlemýždi, scampi, vše čerstvé: a) ryby mořské ex b) ostatní: ryby sladkovodní	beze cla 110—
ex 86	Měchýře a střeva, čerstvé, solené nebo sušené; blány zlatotepecké; střevové provazy: měchýře a střeva, čerstvé, solené nebo sušené; střevové provazy	18—
ex 108	Lihové tekutiny pálené: ex b) likéry, punšové tresti a jiné lihové tekutiny pálené, s přísadou cukru nebo jiných látek, francovka: Maraschino z Přímořské banoviny, v původních lahvích, provázené osvědčením původu ex d) jiné lihové tekutiny pálené: slivovice a komovice, s obsahem alkoholu nejvýše 45 objemových procent, je-li zásilka doprovázena osvědčením státní laboratoře k tomu oprávněné, udávajícím počet objemových procent alkoholu, a mimo to u slivovice, že jde o destilát ze švestek, u komovice, že jde o komovici: v sudech v lahvích	1500— 1640— 1000—
ex 109	Vínó, ovocné vínó, vinný a ovocný mošt, šťávy z plodů, ovoce a bobulí, nezahuštěné; medovina: ex a) v sudech: vína z banovin Duňajské, Přímořské, Drávské, Sávské, Moravské, Drinské, Zetské a Vardarské a přicházející z Jihoslavie, jsou-li doprovázena osvědčením původu vydaným jihoslovanským úřadem k tomu oprávněným	210—

Broj čehoslovačke carinske tarife	Naimenovanje robe	Carinska stopa Kč
	b) zaklana, pa i očišćena, odrana ili bez ekstremiteta: guske i patke ostala	od 100 kgr. 131'25 125'—
iz 75	Ribe, rakovi iz slatkih voda, suhozemni puževi, skampi, sve sveže: a) riba morska iz b) ostalo: riba iz slatkih voda	slobodno 110'—
iz 86	Bešike i creva, sveža, soljena ili osušena; zlatarski mehuri; užeta od creva: bešike i creva, sveža, soljena ili osušena, užeta od creva	18'—
iz 108	Jaka alkoholna pića: iz b) likeri, ekstrakti za punš i druga jaka alkoholna pića sa dodatkom šećera i drugih materija, francovka: Maraskino iz Primorske banovine, u originalnim flašama, uz uverenje o poreklu . . . iz d) ostala jaka alkoholna pića: šljivovica i komovica koje sadrže najviše 45 procenata alkohola po zapremini, uz uverenje za to ovlašćene državne laboratorije, u kome se naznačuje procenat alkohola, kao i da je šljivovica dobijena destilacijom šljiva, a za komovicu da je zaista komovica: u buradima u flašama	1.500'— 1.640'— 1.000'—
iz 109	Vino, vino od voća, šira od vina i voća, sokovi plova, voća i jagoda, nezgusnuto; medovina: iz a) u buradima: vina iz banovina: Dunavske, Primorske, Dravske, Savske, Moravske, Drinske, Zetske i Vardarske dolazeća iz Jugoslavije, uz uverenje o poreklu izdato od jugoslovenskog nadležstva za tu svrhu ovlašćenog	210'—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kč
	ex b) v lahvích: vína z banovin Dunajské, Přímořské, Drávské, Sávské, Moravské, Drinské, Zetské a Vardarské a přicházející z Jihoslavie, jsou-li doprovázena osvědčením původu vydaným jihoslovanským úřadem k tomu oprávněným	za 100 kg 420'—
ex 118	Masité droby: salám t. zv. petrinjský	 850'—
ex 119	Sýry: ex a) jemné stolní: trapistický ex b) ostatní: bohinjský, somborský a kaškavalj	 294'— 210'—
ex 121	Ryby výslovně nejmenované, nasolené, uzené, sušené: ex a) nasolené: ryby mimo tresku, nasolené ex b) ostatní: ryby mimo tresku, sušené	 beze cla beze cla
ex 131	Poživatiny v krabicích, lahvích a podobných nádobách neprodyšně uzavřené (mimo požitaviny jmenované pod čís. 114, 126 a 127): sardinky v oleji sardelová očka v oleji, s kapary sardelové řízky v oleji nebo slané vodě, v plechových krabicích o váze přes 5 kg, dovážené na zvláštní povolení továrnami na rybí konzervy k dalšímu zpracování pod dozorem	 360'— 360'— 180'—
ex 162	Orseille, persio; indigo; košenila (červenec nopálový); výtažek ze dřeva kaštanového; výtažek ze dřeva kvebrachového; výslovně nejmenované výtažky tříslové: výtažek ze dřeva dubového nebo ze dřeva kaštanového, bez přísad výtažek škumpinový	 beze cla 8'—

Broj čehoslovačke carinske tarife	Naimenovanje robe	Carinska stopa Kč
	iz b) u flašama:	od 100 kgr.
	vina iz banovina: Dunavske, Primorske, Dravske, Savske, Moravske, Drinske, Zetske i Vardarske dolazeća iz Jugoslavije, uz uverenje o poreklu izdato od jugoslovenskog nadležstva za tu svrhu ovlašćenog	420'—
iz 118	Kobasice od mesa:	
	salama, tako zvana petrinjska	850'—
iz 119	Sirevi:	
	iz a) fini stolni:	
	trapist	294'—
	iz b) ostali:	
	bohinjski, somborski i kaškavalj	210'—
iz 121	Ribe naročito nepomenute, soljene, nadimljene, sušene:	
	iz a) soljene:	
	ribe soljene, izuzev trske (bakalara) . . .	slobodno
	iz b) ostale:	
	ribe sušene, izuzev trske (bakalara) . . .	slobodno
iz 131	Jela u hermetički zatvorenim kutijama, flašama i sličnim sudovima (izuzev pomenutih u br. 114, 126 i 127):	
	sardine u ulju	360'—
	sardele savijene u prsten u ulju, sa kaprom . .	360'—
	pruženi fileti od sardela u ulju ili slanoj vodi u zatvorenim limenim kutijama, u ukupnoj težini preko 5 kgr., uz naročitu dozvolu tvornicama ribljih konzervi za dalju preradu, pod kontrolom	180'—
iz 162	Orsej, persio; indigo; košenil; ekstrakt od kestenovog drveta; ekstrakt od kvebraho drveta; ekstrakti za štavljenje, naročito nepomenuti:	
	iz b) ekstrakt od hrastovog ili kestenovog drveta, bez dodataka	slobodno
	rujev ekstrakt	8'—

Číslo československého celního sazebníku	Pojmenování zboží	Celní sazba Kč
	P o z n á m k a k saz. čís. 298, 299 a 300. Oznámení, plakáty a brožury, doporučující návštěvu jihoslovanských turistických míst, lázní nebo propagující cizinecký ruch v Jihoslavii vůbec, projednávají se bez ohledu na rozsah anonční části beze cla podle saz. čís. 647. Československá vláda si vyhrazuje příznati zmíněnou výhodu jiným tarifním řešením.	za 100 kg
ex 329	Kůže hovězí a koňská, vydělaná jinak než na způsob podešvic, též úplně upravená, avšak nelakovaná: ex a) barvy přírodní nebo černá: hlazenice černá, dovážená přes celní úřady stanovené vzájemnou dohodou smluvních stran	700.—
ex 428	Surové železo; železo a ocel, staré přelámané nebo v odpadcích k tavení a sváření: ex c) ferromangan, ferrosilicium (50 až 90% silicia), ferrochrom, ferromolybden, ferrovanadium, ferroaluminium: ferrosilicium (30 až 95% silicia)	beze cla
ex 546	Elektrické uhlíky: ex b) jiné: 1. váží-li kus 3 kg nebo více	24.—
ex 600	Sloučeniny vápníku, strontia, barya a hořčíku, výslovně jmenované: m) dusíkaté vápno (kalciumcyanamid)	21.— z hrubé váhy

Broj čehoslovačke carinske tarife	Naimenovanje robe	Carinska stopa Kč
	N a p o m e n a uz tar. br. 298, 299 i 300. Objave, plakate i brošure, kojima se preporučuje poseta jugoslovenskih turističkih mesta, kupališta ili uopšte propagira stranački promet u Jugoslaviji cariniće se bez obzira na veličinu oglasnog dela slobodno od carine po tar. br. 647. Čehoslovačka vlada zadržava pravo da može dati pomenutu povlasticu i drugim tarifskim rešenjem.	od 100 kgr.
iz 329	Govedja i konjska koža činjena na drugi način nego što se čini djon, pa i pripremljena, ali nelakovana: iz a) u prirodnoj boji ili crno obojena: blank koža, crno obojena, uvezena preko carinarnica utvrđenih uzajamnim sporazumom ugovornih strana	700'—
iz 428	Sirovo gvoždje; gvoždje i čelik, staro polomljeno i u otpatcima za topljenje i spajanje: iz c) feromangan, ferosilicijum (50 do 90% silicijuma), ferohrom, feronikl, ferovolfraam, feromolibden, ferovanadijum, feroaluminijum: ferisilicijum (30 do 95% silicijuma) . . .	slobodno
iz 546	Električni ugljeni: iz b) ostali: 1. u komadu od 3 kgr. i više	24'—
iz 600	Jedinjenja kalcijuma, stroncijuma, barijuma i magnezijuma, naročito pomenuta: m) kalcijumcijanamid	21'— od bruto težine

Cla při dovozu na území království Jihoslavie.

Číslo jihoslovanského celního sazebníku	Pojmenování	Celní sazba ve zlatých dinarech
ex 9	Luštěniny a zelenina, sušené nebo jinak obyčejně upravené, též rozmělněné, ale nemleté; v láku, slané vodě nebo octu, je-li v sudech nebo podobných nádobách o celkové váze nejméně 5 kg: ex 2. Zelí, okurky, rajská jablka, paprika, mimo tlučenou a mletou a veškerá ostatní nejmenovaná zelenina: kyselé okurky	za 100 kg 12'50
ex 42	Řepa cukrová a čekanka, též rozmělněné a lisované: Čekanka, též rozmělněná a lisovaná: 2. sušená	5'—
121	Pivo všech druhů: 1. v sudech 2. v lahvích	30'— 40'—
ex 143	Konzervy potravinové, jinde nejmenované, též v nepredýsně uzavřených nádobách: ex 1. Rostlinné i ovocné konzervy jinde nejmenované ani jinde nezahrnuté: Konzervy okurkové o hrubé váze přes 5 kg	40'—
277	Hladké bavlněné tkaniny: 1. Váží-li 1 m² více než 120 gramů a je-li v 1 cm² v útku a osnově: a) 50nití a méně b) více než 50 až 80 nití c) více než 80 nití 2. Váží-li 1 m² více než 60 až 120 gramů a je-li v 1 cm² v útku a v osnově: a) 50 nití a méně b) více než 50 až 80 nití c) více než 80 nití 3. Váží-li 1 m² 60 gramů neb méně a je-li v 1 cm² v útku a osnově: a) 50 nití a méně Závoje	120'— 140'— 180'— 180'— 180'— 200'— 200'— 180'—

Carine pri uvozu na teritoriju Kraljevine Jugoslavije.

Broj jugoslovenske carinske tarife	Naimenovanje	Carinska stopa u zlatnim dinarima
iz 9	Varivo i povrće osušeno ili na drugi način prosto pripremljeno pa i usitnjeno ali nemleveno; u salamuri, slanoj vodi ili sirćetu, ako je u buradima ili sličnim sudovima u ukupnoj težini najmanje 5 kgr.:	od 100 kgr.
	iz 2. Kupus, krastavci, patlidžani, paprika, izuzev tucane i mlevene i sve ostalo nepomenuto povrće:	
	kiseli krastavci	12'50
iz 42	Šećerna repa i cihorija, pa i usitnjeni i presovani:	
	Cihorija, pa i usitnjena i presovana:	
	2. Suva	5'—
121	Pivo sviju vrsta:	
	1. u buradima	30'—
	2. u bocama	40'—
iz 143	Konzerve za jelo na drugom mestu nepomenute pa i u hermetički zatvorenim sudovima:	
	iz 1. Biljne i voćne konzerve na drugom mestu nepomenute, a niti se na drugom mestu podrazumevaju:	
	Konzerve od krastavaca, u ukupnoj težini preko 5 kgr.	40'—
277	Glatke pamučne tkanine:	
	1. Koje u 1 m ² imaju težine preko 120 grama i u 1 sm ² u potki i osnovi:	
	a) 50 žica i manje	120'—
	b) preko 50 do 80 žica	140'—
	c) preko 80 žica	180'—
	2. Koje u 1 m ² imaju težine preko 60 do 120 grama i u 1 sm ² u potki i osnovi:	
	a) 50 žica i manje	180'—
	b) preko 50 do 80 žica	180'—
	c) preko 80 žica	200'—
	3. Koje u 1 m ² imaju težine 60 grama i manje i u 1 sm ² u potki i osnovi:	
	a) 50 žica i manje	200'—
	šlajeri (vela)	180'—

Číslo jihoslovanského celního sazebníku	Pojmenování	Celní sazba ve zlatých dinarech
	b) více než 50 až 80 nití c) více než 80 nití	za 100 kg 200'— 240'—
ex 293	Přediva z juty, manily, novozélandského lnu a ostatních rostlinných vláken z čís. 288, mimo vlákna z čís. 290, jednopramenná: ex 1. čís. 7 nebo méně, po anglicku: ex a) surová: vazače pro snopy z manilové a sisalové příze ex 2. přes čís 7: ex a) surová: vazače pro snopy z manilové a sisalové příze	5'— 6'—
ex 294	Přediva z juty, manily, novozélandského lnu a ostatních rostlinných vláken z čís. 288, mimo vlákna z čís. 291, vícepramenná: ex 1. čís. 7 neb méně, po anglicku: ex a) surová: vazače pro snopy z manilové a sisalové příze ex 2. přes čís. 7: ex a) surová: vazače pro snopy z manilové a sisalové příze	7'— 8'—
ex 296	Tkaniny lněné, ramiové, konopné a z ostatních rostlinných vláken z čís. 288, mimo výslovně jmenované: 2. Které mají více než 18 až 36 nití v útku a v osnově v 1 cm ² 3. Které mají více než 36 až 60 nití v útku a v osnově v 1 cm ² Tkaniny lněné k výrobě matrací 4. Které mají více než 60 nití v útku a v osnově v 1 cm ² Tkaniny lněné k výrobě matrací	120'— 270'— 260'— 350'— 340'—
306	Koberce na podlahu: 1. Tkané na způsob sametu 2. Ostatní	160'— 120'—

Broj jugoslovenske carinske tarife	Naimenovanje	Carinska stopa u zlatnim dinarima
iz 293	b) preko 50 do 80 žica	od 100 kgr. 200'—
	c) preko 80 žica	240'—
	Prediva od jute, manile, njuselandskog lana i ostalih biljnih vlakana iz Br. 288; izuzev onih iz Br. 290, jednožična:	
	iz 1. H ^o 7 i manje, po engleskoj numeraciji:	
	iz a) sirova: prediva, od manile i sizala, za vezivanje snopova	5'—
	iz 2. Preko H ^o 7: iz a) sirova: prediva, od manile i sizala, za vezivanje snopova	6'—
iz 294	Prediva od jute, manile, njuselandskog lana i ostalih biljnih vlakana iz Br. 288, izuzev onih iz Br. 291, višežična:	
	iz 1. H ^o 7 i manje, po engleskoj numeraciji:	
	iz a) sirova: prediva, od manile i sizala, za vezivanje snopova	7'—
	iz 2. Preko H ^o 7:	
	iz a) sirova: prediva, od manile i sizala, za vezivanje snopova	8'—
iz 296	Tkanine od lana, ramijske, kudjelje i ostalih biljnih vlakana iz Br. 288, izuzev naročito pomenutih:	
	2. Koje imaju preko 18 do 36 žica u potki i osnovi u 1 sm ²	120'—
	3. Koje imaju preko 36 do 60 žica u potki i osnovi u 1 sm ²	270'—
	Tkanine od lana za izradu dušeka (matraca)	260'—
	4. Koje imaju preko 60 žica u potki i osnovi u 1 sm ²	350'—
	Tkanine od lana za izradu dušeka (matraca)	340'—
306	Prostirači za pod:	
	1. Tkani u vidu somota	160'—
	2. Ostali	120'—

Číslo jihoslovanského celního sazebníku	Pojmenování	Celní sazba ve zlatých dinarech
315	Koberce na podlahu:	za 100 kg
	1. Obyčejné	150'—
	2. Jemné:	
	a) tkané na způsob sametu	600'—
	b) jinak tkané	350'—
ex 316	Houně (hrubé pokrývky), váží-li 1 m ² více než 700 g:	
	Pokrývky z odpadků, váží-li 1 m ² více než 700 g	120'—
	Houně přírodní barvy šedivé, váží-li 1 m ² více než 700 g, též s barevnými pruhy na okraji . . .	200'—
317	Vlněné tkaniny, mimo výslovně jmenované, váží-li 1 m ² :	
	1. Více než 700 g	180'—
	2. Více než 500 až 700 g	230'—
	3. Více než 300 až 500 g	280'—
	4. 300 g nebo méně	300'—
ex 339	Zboží prýmkářské, prýmkářské a knoflíkářské výrobky, též na podkladu ze dřeva, kosti, rohu, obyčejných kovů neb obyčejných hmot:	
	ex 2. Polohedvábné:	
	z umělého hedvábí	800'—
ex 348	Výrobky z napuštěných nebo natřených tkanin mimo výrobky sedlářské a brašnářské:	
	1. Nespojené neb spojené s obyčejnými jemnými hmotami:	
	ex b) ostatní:	
	Pokrývky z tkanin z čís. 346, též sešívané, i s kroužky, řemeny, provázky, přezkami a pod.	160'—
ex 365	Fezy:	za kus
	2. Bez třapce	beze cla
ex 370	Kůže vydělaná i dále upravená:	
	1. Podešvice a kůže vydělané na způsob podešvic:	za 100 kg
	a) hřbety (croupons)	130'—
	b) ostatní	90'—

Broj jugoslovenske carinske tarife	Naimenovanje	Carinska stopa u zlatnim dinarima
315	Prostirači za pod: 1. Prosti 2. Fini: a) tkani u vidu somota b) na drugi način tkani	od 100 kgr. 150'— 600'— 350'—
iz 316	Čebad (grubi pokrivači) u težini u 1 m ² preko 700 grama: Pokrivači od otpadaka, u težini u 1 m ² preko 700 grama Čebad prirodno siva u težini u 1 m ² preko 700 grama, pa i sa obojenim bordurnim pru- gama	120'— 200'—
317	Vunene tkanine izuzev naročito pomenutih, koje u 1 m ² imaju težine: 1. Preko 700 grama 2. Preko 500 do 700 grama 3. Preko 300 do 500 grama 4. 300 grama ili manje	180'— 230'— 280'— 300'—
iz 339	Pozamanterija, pozamanterijske i dugmetarske izrade, pa i na podlozi od drveta, kosti, roga, prostih metala ili prostog materijala: iz 2. Polusvilene: od veštačke svile	800'—
iz 348	Izrade od natopljenih i premazanih tkanina, izuzev sedlarske i torbarske izrade: 1. Bez veze, ili u vezi s prostim i finim mate- rijalom: iz b) ostale: Pokrivači od tkanina iz Br. 346, pa i šivenjem sastavljeni, i sa alkama, kajišima, konop- čićima, kopčama i sličnim snabdeveni . . .	160'—
iz 365	Fesovi: 2. Bez kićanke	od komada slobodno
iz 370	Koža, činjena pa i dalje uradjena: 1. Djon i kože činjene na način na koji se čini djon: a) u kruponima b) ostalo	od 100 kgr. 130'— 90'—

Číslo jiho-slovanského celního sazebníku	Pojmenování	Celní sazba ve zlatých dinarech
ex 435	Výrobky jinde nejmenované: 1. Surové: ex a) nespojené nebo spojené s obyčejnými hmotami: pípy k sudům 2. Mořené, barvené, lakované, leštěné, pokostované: ex a) nespojené nebo spojené s obyčejnými hmotami: pípy k sudům Poznámka k saz. čís. 455, 472 a 473: Oznámení, plakáty a brožury, doporučující návštěvu československých turistických míst, lázní nebo propagující cizinecký ruch v Československu vůbec, projednávají se bez ohledu na rozsah anonční části podle saz. čís. 455 beze cla.	za 100 kg 50'— 90'—
ex 494	Cihly, tašky a dlaždice: 1. Z ohnivzdorných hmot: ex b) ze šamotu, dinasu, bauxitu, magnésitu a podobných hmot: cihly z dinasu	1'—
504	Výrobky jinde nejmenované: 1. Z porcelánu a hmot porcelánu podobných: a) bílé nebo jednobarevné, bez reliefních ozdob b) vícebarevné, vzorkované, s okrasnými čarami nebo barevnými okraji, zlacené, stříbřené, bronzované, potažené leskem, s reliefními ozdobami 2. Z jiných keramických hmot: a) bílé nebo jednobarevné, bez reliefních ozdob b) vícebarevné, vzorkované, s okrasnými čarami nebo barevnými okraji, zlacené, stříbřené, bronzované, potažené leskem, s reliefními ozdobami	25'— 40'— 20'— 35'—
ex 512	Drátové sklo i žlábkované v tabulích a deskách, skleněné tašky, dlažební desky a kostky: 2. Ostatní	10'—

Broj jugoslovenske carinske tarife	Naimenovanje	Carinska stopa u zlatnim dinarima
iz 435	Izrade na drugom mestu nepomenute: 1. Sirove: iz a) bez veze, ili u vezi s prostim materijalom: slavine za burad 2. Zaluživane, bojene, lakovane, politirane, firnisovane: iz a) bez veze, ili u vezi s prostim materijalom: slavine za burad Napomena uz tar. br. 455, 472 i 473: Objave, plakate i brošure, kojima se preporučuje poseta čehoslovačkih turističkih mesta, kupališta ili uopšte propagira stranački promet u Čehoslovačkoj carinice se bez obzira na veličinu oglasnog dela po tar. br. 455 slobodno od carine.	od 100 kgr. 50'— 90'—
iz 494	Cigle, crepovi i ćeramida: 1. Od materijala u vatri postojanog: iz b) od šamota, dinasa, bauksita, magnezita i sličnog materijala: cigle od dinasa	1'—
504	Izrade na drugom mestu nepomenute: 1. Od porculana i materija sličnih porculanu: a) bele ili jednoboje, bez reljefnih ukrasa . . b) višebojne, šarane, s ukrasnim linijama ili ivicama u boji, pozlaćene, posrebrene, bron-zovane, prevučene listerom, sa reljefnim ukrasima 2. Od ostalog keramičkog materijala: a) bele ili jednoboje, bez reljefnih ukrasa . . b) višebojne, šarane, s ukrasnim linijama ili ivicama u boji, pozlaćene, posrebrene, bron-zovane, prevučene listerom, sa reljefnim ukrasima	25'— 40'— 20'— 35'—
iz 512	Staklo sa žicom i brazdasto staklo u tablama ili listovima, stakleni crep, ploče i kocke za patosanje: 2. Ostalo	10'—

Číslo jihoslovanského celního sazebníku	Pojmenování	Celní sazba ve zlatých dinarech
521	Skleněné nádoby	za 100 kg
	1. Obyčejné:	
	a) zelené nebo hnědé	20'—
	b) bílé a polobílé, průhledné	26'—
	c) bílé neprůhledné, ve hmotě barvené nebo po- tažené bílým neprůhledným neb ve hmotě barveným sklem	31'—
	d) které foukáním do forem nabylo reliefové ozdoby a žlábkovaného nebo zrnitého po- vrchu; se zátkou na způsob křišťálu; s brou- šeným dnem	47'—
	2. Broušené, leštěné, matované, kyselinou leptané nebo na jiný způsob ryté	63'—
	3. Malované, zlacené, stříbřené, z ledního neb cra- quelé skla	90'—
	4. Z vyřezávaného křišťálového skla	100'—
ex 523	Výrobky jinde nejmenované:	
	1. Umělé květiny, sošky, figury a figurky a ostatní přepychové a galanterní výrobky	400'—
	ex 3. Ostatní:	
	b) malované, zlacené, stříbřené, z ledního a craquelé skla	90'—
	ex c) z ostatního skla jinak opracovaného:	
	Koule a stínidla k lampám, stínidla a tuli- pány k elektrickým žárovkám, reflek- tory k lampám a žárovkám, ochranná skla různých tvarů, která se umísťují k ochraně před bezprostředním světlem nebo k mechanické ochraně přes nebo pod světelný zdroj	60'—
ex 560	Nádobí z kujného železa a litiny:	
	2. Z litiny:	
	b) opracované	35'—
ex 562	Nádobí a výrobky z plechu jinde nejmenované:	
	ex 5. Zcela nebo z části potažené niklem, mědí nebo hliníkem nebo slitinami těchto kovů, též spojené s jemnými hmotami:	
	poniklované podnosy	130'—

Broj jugoslovenske carinske tarife	Naimenovanje	Carinska stopa u zlatnim dinarima
521	Stakleno posudje: 1. Obično: a) zeleno ili mrko 20'— b) belo ili polubelo, providno 26'— c) belo neprovidno, u masi obojeno ili prevučeno belim neprovidnim ili u masi obojenim staklom 31'— d) koje je duvanjem u kalupima dobilo reljefne ukrase i brazdastu ili zrnastu površinu; sa zapašaćem kristalno uobličanim; sa brušenim dnom 47'— 2. Brušeno, polirano, matirano, kiselinom ili na drugi način gravirano 63'— 3. Malano, pozlaćeno, posrebrano, od ledenog i ispucanog stakla 90'— 4. Od rezanog kristalnog stakla 100'—	od 100 kgr.
iz 523	Izrade na drugom mestu nepomenute: 1. Veštačko cveće, statuice, figure i figurice, i druge luksuzne i galanterijske izrade . . . 400'— iz 3. Ostale: b) malane, pozlaćene, posrebrene, od ledenog i ispucanog stakla 90'— iz c) od stakla na drugi način obradjenog: Kugle i šeširi za lampe; šeširi i lale za električne sijalice; reflektori za lampe i za električne sijalice; zaštitna stakla različito uobličena koja se, radi zaštite od neposredne svetlosti ili radi mehaničke zaštite, stavljaju preko ili ispod izvora svetlosti 60'—	
iz 560	Posudje od kovnog i livenog gvoždja: 2. Od livenog gvoždja: b) obradjeno 35'—	
iz 562	Posudje i izrade od lima na drugom mestu nepomenute: iz 5. Prevučene sasvim ili delom niklom, bakrom ili aluminijumom ili njihovim legurama, pa i u vezi s finim materijalom: poslužavnici prevučeni niklom 130'—	

Číslo jihoslovanského celního sazebníku	Pojmenování	Celní sazba ve zlatých dinarech
ex 585	Galanterní výrobky, též spojené s obyčejnými nebo jemnými hmotami: ex 2. Ostatní: vlásenky, sponky na vlasy, spínací špendlíky, napínáčky, náprstky, knoflíky ke kalhotám, stiskací knoflíky, háčky a očka, přezky ke kalhotám a vestám, sponky ke šlím a pod- vazkům, patentní otvírače plechových kra- bic, drátěné a plechové spony na spisy . .	za 100 kg 160'—
ex 686	Hudební nástroje: 6. Housle, tambury, citery a jiné podobné nástroje 7. Plechové nástroje, klarinety, flétny, fagoty, ho- boje a podobné dechové nástroje	150'— 150'—

Cia při vývozu z území království Jihoslaviie.

Číslo jihoslovanského celního sazebníku	Pojmenování	Celní sazba ve zlatých dinarech
ex 20	Staré železo: Odpadky bílého plechu	za 100 kg beze cla

Broj jugoslovenske carinske tarife	Naimenovanje	Carinska stopa u zlatnim dinarima
iz 585	Galanterijske izrade, pa i u vezi s prostim i finim materijalom: iz 2. Ostale: ukosnice, igle i navojci za uvojke, igle sigurnosti, klinčići za crtaće table, naprstci, dugmad za pantalone, dugmad koja se utiskivanjem zakopčavaju, kopče, predjice za pantalone i prsnike, predjice za naramnice (uprtače) i podvezice, patentotvarači za limene kutije; spone od žice i lima za veživanje akata	od 100 kgr. 160'—
iz 686	Muzički instrumenti: 6. Violine, tambure, citre i drugi slični instrumenti 7. Instrumenti od lima, klarineti, flaute, fagote, oboi i slični instrumenti za duvanje	150'— 150'—

Carine pri izvozu sa teritorije Kraljevine Jugoslavije.

Broj jugoslovenske carinske tarife	Naimenovanje	Carinska stopa u zlatnim dinarima
iz 20	Staro gvoždje: Otpatci od belog lima	od 100 kgr. slobodno

Příloha C.

Veterinární úmluva.

Článek 1.

Dovoz zvířat (jednokopytníků, přežvýkavců, vepřového bravu, drůbeže), zvířecích surovin a produktů a vůbec všech výrobků a předmětů, jimiž lze přenést nakažlivinu zvířecích nákaz z území jedné smluvní strany na území druhé strany, může být omezen na pohraniční stanice zvláště vyjmenované a tam podroben zvěrolékařské prohlídce státem, na jehož území dovoz se má dít.

Článek 2.

Zvířata vyjmenovaná ve článku prvním, aby mohla být připuštěna k dovozu, musí být provázena osvědčením původu a o zdravotním stavu, vydaným příslušným místním úřadem a dávajícím možnost zjistit jejich totožnost, jejich přesný původ a místo jejich určení.

Mimo to státní nebo k tomuto účelu státem zvláště zmocněný zvěrolékař má prohlédnouti zvířata bezprostředně před jejich naložením do vozů nebo před naloděním a potvrdit na jejich osvědčení původu a o zdravotním stavu, že je shledal zdravými a nepodezřelými a že obec původu, jakož i ona, kterou eventuelně zvířata prošla, aby se dostala na místo svého naložení, byla v době odeslání, s výjimkou tuberkulózy, bez zvířecích nákaz, které dlužno oznámiti a jež by mohly být přeneseny na zvířata uvedená v osvědčení.

Jde-li o zvířata, u nichž se může vyskytnouti

- a) mor skotu nebo plicní nákaza skotu;
- b) nákaza hřebčí, mor vepřů (nákaza vepřů), neštovice ovčích;
- c) slintavka a kulhavka; budiž potvrzeno, že tyto nákazy nevyskytly se ani v obci původu, ani v sousedních obcích, a to:
 - u nemocí uvedených pod písmenou a) v posledních 6ti měsících (mimo vepřový brav, pro který zkrácena je doba na 40 dnů);
 - pod písmenou b) v posledních 40ti dnech;
 - pod písmenou c) nejméně v posledních 30ti dnech.

Doba platnosti osvědčení stanovena je na 10 dnů. Uplyne-li tato doba za dopravy úze-

Prilog C.

Veterinarni sporazum.

Član 1.

Uvoz stoke (jednokopitara, přeživara, svinja, pernate živine), sirovina, proizvoda stočnog porekla i uopšte svih proizvoda i predmeta, koji mogu biti nosioci uzročnika stočnih zaraza, sa oblasti jedne Ugovorne strane u oblast druge može biti ograničen na naročito odredjene pogranične stanice i tu podvrgnut veterinarnoj kontroli od strane države u koju se ovaj uvoz vrši.

Član 2.

Životinje označene u članu prvom, da bi im se uvoz dopustio, moraju biti snabdevene uverenjem o poreklu i o zdravlju izdatom od nadležne mestne vlasti, kojim se može utvrditi njihov identitet, njihovo tačno poreklo i mesto njihovog opredeljenja.

Osim toga državni ili državom u tu svrhu naročito ovlašćeni veterinar mora, posle pregleda životinja neposredno pre njihovog utovara u vagone ili ladje, na njihovom uverenju o poreklu i zdravlju potvrditi, da ih je našao zdravim i nesumnjivim i da je opština porekla kao i ona kojom su životinje, da bi stigle u mesto njihovog utovara, eventualno prošle, bila u vreme njihovog otpravljanja, slobodna od stočnih zaraza, čija je prijava obavezna, i prenosljivih na životinje navedene u uverenju (izuzimajući tuberkulozu).

Ako su u pitanju životinje podložne:

- a) govedjoj kugi ili zaraznom zapaljenju pluća kod goveda;
- b) pastuvskoj zarazi, svinjskoj kugi (zaraznom zapaljenju pluća i creva kod svinja i svinjskoj zarazi), ovčijim boginjama;
- c) šapu i ustobolji; moraće se potvrditi da se nisu ni u opštini porekla, ni u susednim opštinama ove bolesti pojavile i to:
 - pod a) za poslednjih šest meseci (izuzimajući kod svinja za koje se ovaj rok smanjuje na 40 dana);
 - pod b) za poslednjih 40 dana;
 - pod c) za najmanje 30 poslednjih dana.

Rok važenja ovih uverenja utvrdjen je na 10 dana. Ako ovaj rok protekne za vreme

mím státu původu, platnost tohoto potvrzení může býti po prohlídce zvířat prodloužena na stejnou dobu státním nebo k tomu účelu státem zvláště zmocněným zvěrolékařem. Výsledek prohlídky a důvod prodloužení platnosti budiž zaznamenán na osvědčení. Uplynula-li doba za dopravy územím některého třetího státu, osvědčení považuje se za platné až do příjezdu zásilky na hranice státu určení.

Jednokopytníci a skot mají míti jednotlivá osvědčení; pro ovce, kozy, brav vepřový a drůbež připouští se osvědčení hromadná.

Článek 3.

Zjištění vztekliny u psů a koček nemůže překážeti, aby vydáno bylo osvědčení pro ostatní domácí zvířata; rovněž zjištění prasičiny u ovcí a koz nemůže překážeti, aby vydáno bylo osvědčení původu a o zdravotním stavu pro jednokopytníky a obráceně.

Ojedinělé případy sněti slezinné, sněti šelstivé, červenky vepřového bravu a puchýřiny jednokopytníků a skotu v obci původu nemohou překážeti, aby — mimo pro zvířata dvorců, prohlášených zamořenými — bylo vydáno osvědčení; tyto případy jest však uvést i v osvědčení.

Článek 4.

Zvířecí suroviny a živočišné výrobky, aby mohly býti k dovozu připuštěny, mají býti provázeny osvědčením původu a o zdravotním stavu, dle něhož lze zjistiti jejich totožnost a které obsahují prohlášení státního neb k tomu účelu státem zmocněného zvěrolékaře, že tyto předměty jsou svým původem prosty nakažlivých nemocí.

Toto osvědčení nebude vyžadováno, jestliže tyto výrobky byly ošetřeny takovým způsobem, který považuje se s hlediska zvěrolékařské profylaxe za dostatečný. Rovněž mohou býti k dovozu připuštěny bez osvědčení původu a o zdravotním stavu a nebudou podrobeny žádnému omezení z důvodů veterinárních výrobky mléčné (sýr, máslo), jakož i vejce.

Článek 5.

Zabitá zvířata, maso čerstvé, chlazené nebo mrazené, tuky (sádlo hřbetní, sádlo vnitřní, sádlo přeškvášené atd.) a všechny masné výrobky, určené k výživě, musí býti, aby mohly býti připuštěny k dovozu, provázeny osvědčením, vydaným státním nebo k tomu účelu státem zmocněným zvěrolékařem, potvrzujícím, že zvířata, z nichž pocházejí, byla před poráž-

transporta kroz oblast zemlje porekla, važenje ovoga uverenja može se produžiti za isti toliki period a po pregledu životinja od strane državnog ili državom u tu svrhu naročito ovlašćenog veterinara. Resultat pregleda i razlog produženja zabeležiće se na uverenju. Ako rok protekne tokom transporta kroz oblast neke treće države, uverenje će važiti do dolaska pošiljke na granicu zemlje opredeljenja.

Za jednokopitare i goveda izdavaće se pojedinačna a za ovce, koze, svinje i pernatu živinu zajednička uverenja.

Član 3.

Postojanje besnila kod pasa i mačaka neće sprečavati izdavanje uverenja za ostale domaće životinje. Isto tako i postojanje šuge kod ovaca i koza neće sprečavati izdavanje uverenja o poreklu i zdravlju za jednokopitare i obratno.

Sporadični slučajevi prostrela, šuštačca, crvenog vetra kod svinja, polne zaraze jednokopitara i goveda u opštinama porekla neće sprečavati izdavanje uverenja, izuzimajući za životinje iz zaraženih dvorišta, ali ovi slučajevi moraju biti pomenuti.

Član 4.

Sirovine i proizvodi stočnog porekla, da bi im se uvoz dopustio, moraju biti snabdeveni uverenjem o poreklu i zdravlju, kojim će se moći utvrditi njihov identitet i koje će sadržavati izjavu državnog ili od države u tu svrhu ovlašćenog veterinara da su ovi proizvodi po svojoj provenijenciji slobodni od raznih bolesti.

Ovo uverenje neće se tražiti, ako su ovi proizvodi bili podvrgnuti postupku koji se, s gledišta veterinarne profilakse, smatra kao dovoljan. Bez uverenja o poreklu i zdravlju dozvoljavaće se i zbog zdravstveno veterinarnih razloga neće se ograničavati uvoz mlečnih proizvoda (sira, maslaca) kao i jaja.

Član 5.

Zaklana stoka, sveže, rashladjeno i zaledjeno meso, masti (slanina, salo, mast itd.) i svi mesnati proizvodi namenjeni ishrani, da bi im se uvoz dopustio moraju biti snabdeveni uverenjem izdatim od državnog ili od države u tu svrhu ovlašćenog veterinara, da su životinje, od kojih proizlaze, bile pre i posle klanja podvrgnute propisnom veterinarskom

kou a po ní prohlédnuta zvěrolékařem předepsaným způsobem a že maso bylo shledáno zdravým a způsobilým k lidskému požívání.

Článek 6.

Zvířata, která neodpovídají požadavkům shora uvedeným, jakož i zvířata, která pohraniční zvěrolékař shledá nemocnými nebo podezřelými z některé z nakažlivých nemocí a dále zvířata, dopravovaná se zvířaty nemocnými nebo podezřelými, nebo která byla v přímém nebo nepřímém styku s nimi, mohou býti, pokud možno vrácena do hraniční stanice státu původu. Pohraniční zvěrolékař poznamená na osvědčení a svým podpisem potvrdí důvod tohoto vrácení.

Nesouhlasí-li průvozní stát s vrácením, budou zvířata v každém případě přijata a mohou býti poražena na útraty zasílatele buď v hraniční stanici nebo na jiném místě, určeném příslušným úřadem státu dovozního. Zuzitkování masa a výrobků z takto poražených zvířat řídí se předpisy platnými pro domácí zvířata, která byla poražena jako nemocná nebo podezřelá z nakažlivých nemocí.

Pohraniční zvěrolékař sepíše protokol a odůvodní v něm vrácení, porážku nebo všechna ostatní opatření rázu veterinárního, která byla učiněna na hranici u zvířat určených k dovozu. Tento protokol bude zaslán příslušnému úřadu státu dovozního a tento zpraví o tom stát původu.

Zjištění některé nakažlivé nemoci, o níž jedná se v této úmluvě, po vstupu zvířat na území státu určení, bude zaznamenáno v protokole, sepsaném státním nebo k tomu účelu státem zmocněným zvěrolékařem; znění tohoto protokolu bude sděleno ihned příslušnému úřadu státu původu. V případech, vyznačených v tomto článku, bude vyrozuměn nejkratší cestou a bez průtahů delegát druhé smluvní strany, pokud takovýto úředník byl by ve smyslu článku 11. jmenován.

Obdobně budou přejaty zásilky zvířecích surovin a živočišných výrobků, k jejich vrácení nebylo dosaženo souhlasu; příslušný veterinární úřad učiní, přijímaje je, nutná opatření ve smyslu požadavků veterinární policie.

Článek 7.

Zjistí-li se na území jedné smluvní strany mor skotu, má druhá strana právo zakázati neb omeziti po dobu trvání nebezpečí nákazy dovoz a průvoz přeživkavců, vepřového bravu,

pregledu i da je njihovo meso nadjeno zdravim i sposobnim za ljudsku ishranu.

Član 6.

Stoka, koja ne odgovara gore navedenim zahtevima kao i stoka za koju pogranični veterinar nadje da je bolesna ili da je sumnjiva zbog koje zarazne bolesti, naposljetku stoka transportovana sa stokom bolesnom ili sumnjivom ili koja je bila u neposrednom ili posrednom dodiru sa njom, moći će se, u koliko je to moguće, vratiti na pograničnu stanicu države porekla. Granični veterinar zabeležiće na uverenju i pod svojim potpisom potvrđiće razlog ovog vraćanja.

Ako transitna država ne dopusti vraćanje, stoka će se u svakom slučaju primiti i biće, o trošku pošiljaoca, zaklana ili na pograničnoj stanici ili u kome drugom mestu koje nadležna vlast države uvoznice bude odredila. Za iskorišćenje mesa i životinjskih sirovina ovako zaklane stoke važiće odredbe na snazi za domaće životinje zaklane kao bolesne ili pod sumnjom na zarazne bolesti.

Vraćanje, klanje kao i svaka veterinarno-polijska mera preduzeta na granici prema stoci namenjenoj uvozu utvrdiće se zapisnikom pograničnog veterinara. Ovaj zapisnik će se dostaviti nadležnoj vlasti države uvoznice i ova će o tome obavestiti državu porekla.

Ako se koja od zaraznih bolesti predviđenih ovim sporazumom bude utvrdila na stoci posle ulazka na teritoriju uvozne države, državni ili od države za tu svrhu ovlašćeni veterinar sastaviće o tome zapisnik; tekst ovoga zapisnika saopštiće se odmah nadležnoj vlasti države porekla. U slučajevima predviđenim ovim članom delegat druge Ugovorne strane u koliko bi takav činovnik bio imenovan saobrazno članu 11 biće izvešten o tome neposredno i bez odlaganja.

Isto tako prema sirovinama i proizvodima stočnog porekla a u slučaju da njihovo vraćanje ne bude dopušteno nadležna veterinarna vlast, primajući ih, učiniće potrebne mere saobrazno zahtevu veterinarne policije.

Član 7.

Ako se u oblasti jedne od Ugovornih strana utvrdi postojanje govedje kuge, druga će strana imati pravo da zabrani ili da ograniči za vreme trajanja opasnosti od zaraze uvoz

živočišných výrobků a vůbec všech výrobků a předmětů, jimiž lze přenést nakažlivinu.

Článek 8.

Jestliže v důsledku dopravy zvířat, vyjmenovaných v článku prvním, byla některá z nakažlivých nemocí, které dlužno hlásiti, přenesena z území jedné na území druhé smluvní strany, nebo řadí-li tato nemoc hrozivým způsobem na území jedné smluvní strany, má druhá strana právo omeziti nebo zakázati po dobu trvání nebezpečí dovoz a průvoz zvířat, na něž je nemoc přenosná a která pocházejí z území zamořených nebo ohrožených. Za stejných podmínek může se omezení nebo zákaz dovozu rozšířiti na živočišné výrobky, jakož i na předměty, které mohou přenést nakažlivinu.

Tato omezení a zákazy mohou se vztahovati jen na území, odkud zvířata pocházejí, nebo na území zamořená nákazou zvířat a na území sousední.

Za území považují se okresy (srez-okres).

Objeví-li se plicní nákaza skotu, hřebčí nákaza a slintavka a kulhavka, mohou býti omezení a zákazy rozšířeny na území rozsáhlejší.

Dovoz nemůže býti zakázán z důvodu sněti slezinné a šelestivé, nákazy zvěře a skotu, vztekliny, prašiviny, puchýřiny jednokopytníků a skotu, červenky, cholery drůbeže a moru slepic, jakož i z důvodu tuberkulózy.

Doba trvání nebezpečí nákazy u nemocí vyznačených v článku 2., litera a), b) a c) mimo mor skotu, plicní nákazu skotu a hřebčí nákazu bude omezena na dobu stanovenou v témže článku. Tato doba počíná dnem úředního prohlášení nákazy za vymizelou.

Zákazy a omezení, uvedené v tomto článku, netýkají se zásilek transiitních, jdoucích zapovězeným územím po železnici ve vagonech zavřených a zaplombovaných, nebo po lodích v uzavřených a oddělených prostorách lodních, avšak každé nakládání, vykládání nebo zdržování v územích zamořených je zapovězeno.

Článek 9.

Každá smluvní strana se zavazuje uveřejňovati 1-ho a 15-ho každého měsíce úřední zprávu o stavu zvířecích nákaz. Tyto zprávy ihned po uveřejnění musí býti zaslány přímo ústřednímu zvěrolékařskému úřadu druhé

i transit přeživara, svinja, stočniih proizvoda i uopšte svih proizvoda i predmeta koji bi mogli poslužiti kao sredstvo za prenošenje zaraze.

Član 8.

Ako se prometom stoke pomenute u članu prvom, unese koja zarazna bolest, čija je prijava obavezna, iz oblasti jedne u oblast druge Ugovorne strane ili ako ova bolest vlada u oblasti jedne od Ugovornih strana u opasnom vidu, druga Ugovorna strana imaće pravo da ograniči ili zabrani za vreme trajanja opasnosti uvoz i provoz životinja, na koje je bolest prenosljiva, i koje dolaze iz oblasti zaraženih ili ugroženih. U istim okolnostima ograničenje i zabrana uvoza moći će se proširiti i na proizvode stočnog porekla kao i na predmete, koji mogu poslužiti kao sredstvo za prenošenje zaraze.

Ova ograničenja i zabrane moći će se proširiti samo na oblasti odakle je stoka poreklom ili na oblasti zaražene stočnim zarazama i na oblasti susedne.

Kao oblasti smatraće se srezovi (srez — okres).

U slučaju pojave zaraznog zapalenja pluća kod goveda, pastuvške zaraze i zaraze šapa i ustobolje, ograničenja i zabrane moći će se proširiti na veće oblasti.

Uvoz se neće moći zabraniti zbog prostrela, šuštačca, hemoragične septikemije kod velikih preživara i divljih životinja, besnila, šuge, polne ospe kod jednokopitara i goveda, crvene vetra, kokošije kuge, kolere kod pernate živine, kao i zbog tuberkuloze.

Rok trajanja opasnosti od zaraze za bolesti predviđene u članu drugom, slovo a), b) i c) izuzimajući govedju kugu, zarazno zapalenie pluća i pastuvsku zarazu, ograničiće se na rokove predviđene u istom članu. Ovaj rok računaće se od dana kada se zvanično utvrdi da je bolest prestala.

Zabrane i ograničenja pomenuta u ovom članu neće se primenjivati na transporte upućene železnicom u zatvorenim i plombiranim vagonima ili ladjama u zatvorenim i odvojenim odelenjima kroz zatvorene predele; ali svako novo utovarivanje, istovarivanje ili zadržavanje u zaraženim predelima biće zabranjeno.

Član 9.

Svaka Ugovorna strana obavezuje se da će prvog i petnaestog svakog meseca objavljivati zvanične izveštaje o stanju stočnih zaraza. Ovi će izveštaji odmah po štampanju biti neposredno dostavljeni središnoj veterinarskoj

smluvní strany, jakož i pohraničním zvěrolékařským stanicím označeným v článku prvním.

Zpráva má přesně udávati kraje, okresy, obce, místa (vesnice) zamořené zvířecími nákazami, jichž hlášení je povinné.

Jakmile zjistí úřad jedné smluvní strany mor skotu, plícní nákazu skotu, hřebčí nákazu nebo slintavku a kulhavku ve zhoubné formě s vysokou úmrtností, ústřední zvěrolékařský úřad druhého státu bude ihned a přímo zpraven telegraficky o objevení se a rozsahu nemoci.

Článek 10.

Desinfekce vagonů, v nichž byla dopravena zvířata, lodí, ramp, můstků, příslušenství atd., vykonaná podle platných předpisů na území jedné smluvní strany, bude uznána druhou stranou za platnou. Rampy, nábreží a nakládací můstky budou čištěny a podle potřeby desinfikovány po každém použití.

Článek 11.

Smluvní strany přimávají si navzájem právo vysílati po vyrozumění dočasně neb trvale na území druhé smluvní strany zvěrolékařského delegáta, aby se informovaly o zařízení trhů, nakládacích stanic, jatek, výkrmem, nebo karantén, o zdravotním stavu domácích zvířat, jakož i o provádění předpisů veterinárních a předpisů této úmluvy. Obě smluvní strany zavazují se dáti těmto delegátům všechny informace a poskytnouti jim podporu potřebnou k vykonání jejich poslání.

Článek 12.

Vznikne-li mezi smluvními stranami nesnáze výkladu při provádění této úmluvy a požádá-li o to jedna smluvní strana, bude svolána smíšená komise, jejíž mínění bude vzato v úvahu při konečném rozhodnutí. Každá smluvní strana jmenuje dva členy, aby vytvořili komisi, která bude míti právo přibrati si pátého člena, nebude-li lze docíliti dohody.

Na prvé schůzi, na níž má býti jmenován pátý člen, bude tento vybrán mezi příslušníky jedné smluvní strany určené losem; na příští schůzi bude vybrán mezi příslušníky druhé strany a tak dále střídavě.

vlasti druge Ugovorne strane, kao i pograničnim veterinarnim stanicama označenim u prvom članu.

Izveštaj će tačno sadržavati naznačenje okruga, srezova, opština i mesta (sela) u kojima postoje stočne zaraze čija je prijava obavezna.

Kad se na teritoriji jedne Ugovorne strane utvrdi postojanje govedje kuge, zaraznog zapaljenja pluća kod goveda, pastuvske zaraze ili šapa i ustobolje u opasnom vidu i sa visokim mortalitetom, središna veterinarska vlast druge države biće odmah i neposredno telegrafskim putem izveštena o pojavi i obimu bolesti.

Član 10.

Dezinfekcija vagona koji su služili za prenos stoke, kao i dezinfekcija ladja, kejeva, rampi, pribora itd., izvedena prema propisima važećim na oblasti jedne od Ugovornih strana priznaće se kao važeća i od druge Ugovorne strane. Rampe, kejevi i pokretne rampe, za ukrcavanje biće posle svake upotrebe očišćeni a po potrebi i desinfikovani.

Član 11.

Ugovorne strane priznaju jedna drugoj uzajamno pravo da izašilju, po prethodnoj prijavi, privremeno ili stalno, u oblast druge Ugovorne strane veterinarnog delegata u cilju pribavljanja podataka o uredjenju stočnih tržišta, utovarnih stanica, klanica, preduzeća za gojenje stoke, karantinskih stanica, o stanju zdravlja domaće stoke, kao i o vršenju veterinarnih propisa i ovoga sporazuma. Obe Ugovorne strane se obavezuju da će davati ovim delegatima sva obaveštenja i da će im pružati potrebnu potporu za vršenje njihovog zadatka.

Član 12.

Ako bi izmedju Ugovornih strana nastupila koja teškoća u tumačenju primene ovog sporazuma i ako bude jedna Ugovorna strana ovo zahtevala, sazvaće se mešovita komisija čije mišljenje će se uzeti u obzir pri donošenju odluke. Svaka od Ugovornih strana imenovaće po dva člana koji će sačinjavati komisiju a ova će moći odrediti i petog člana u slučaju da se ne može postići saglasnost.

U prvom sastanku na kome treba da bude imenovan i peti član, ovaj će biti izabran izmedju pripadnika jedne od Ugovornih strana odredjene kockom; na sledećem sastanku on će biti izabran izmedju pripadnika druge Ugovorne strane i tako redom, naizmenično.

Závěrečný protokol.

Přistupující k podpisu dodatkové úmluvy mezi republikou Československou a královstvím Jihoslovií k obchodní a plavební smlouvě ze 14. listopadu 1928, po psaní plnomocníci učinili tato prohlášení, jež budou tvořit podstatnou část vlastní úmluvy:

Jestliže jedna ze smluvních stran zjistí, že nová cla a poplatky zavedené druhou smluvní stranou nebo zvýšení dopravních poplatků touto provedené jsou takové povahy, že zhoršily vzájemně poskytnuté výhody, může žádati okamžité zahájení jednání, a jestliže jednání nebude skončeno do dvou měsíců, může úmluvu vypovědět tak, že přestane platit po dvou měsících.

K příloze A.

Cla při dovozu na území republiky Československé.

K saz. pol. 37 c).

Jablka a švestky saz. pol. 37 c) nebudou považovány za jemné stolní ovoce, jestliže jsou stěny jejich obalů uvnitř obloženy papírem nebo vrstvami papíru.

K saz. pol. 108 d).

Osvědčení o povaze slivovice a komovice budou vydávána enologickými, výzkumnými a kontrolními stanicemi a jinými chemickými laboratořemi, určenými ministrem zemědělství. Jihoslovanská vláda sdělí vládě československé seznam těchto stanic a laboratoří.

K saz. čís. 109.

Zásilky jihoslovanských vín musejí býti při dovozu do republiky Československé doprovázeny osvědčením původu a nálezem o rozboru.

Osvědčení původu budou vydávati obchodní komory na základě potvrzení vydaných zemědělskými odděleními banovin, z nichž víno pochází, a nálezy o rozboru enologické, výzkumné a kontrolní stanice a jiné chemické laboratoře, určené ministrem zemědělství. Jihoslovanská vláda sdělí vládě československé seznam těchto stanic a laboratoří.

Zaključní protokol.

Přistupující potpisu dopunskog sporazuma izmedju Kraljevine Jugoslavije i Čehoslovačke republike uz ugovor o trgovini i plovidbi zaključen 14. novembra 1928 god., potpisani Punomoćnici učinili su sledeće izjave, koje će sačinjavati sestavni deo samog sporazuma:

Ako jedna od ugovornih strana nadje da su nove takse i dažbine, koje je ona druga strana zavela, ili da je mažoracija, koju je ista zavela na takse koje sada postoje, takve prirode da krnje koristi uzajamno priznate, ona će moći zahtevati da se odmah otpočinu pregovori i, ako se ti pregovori ne bi završili u roku od dva meseca, ona će moći otkazati ovu konvenciju, s tim, da ista prestane važiti posle dva meseca.

Uz prilog A.

Carine pri uvozu na teritoriju Čehoslovačke republike.

Uz tar br. 37 c.

Jabuke i šljive, iz tar. br. 37 c, neće se smatrati kao fino stolno voće ako su unutarnje strane zavoja obložene hartijom ili slojevima hartije.

Uz tar. br. 108 d.

Uverenja o svojstvu šljivovice i komovice izdavaće enološke, ogledne i kontrolne stanice i druge hemijske laboratorije, koje odredi Ministar poljoprivrede. Spisak ovih stanica i laboratorija dostaviće jugoslovenska čehoslovačkoj vladi.

Uz tar. br. 109.

Pri uvozu u republiku Čehoslovačku, pošiljke jugoslovenskih vina moraju biti snabdevene uverenjem o poreklu i certifikatom o analizi.

Uverenja o poreklu izdavaće trgovačke komore na osnovu potvrda poljoprivrednih odeljenja banovina, iz kojih je vino poreklom, a certifikate o analizi enološke, ogledne i kontrolne stanice kao i druge hemijske laboratorije, koje za to odredi Ministar poljoprivrede. Spisak ovih stanica i laboratorija dostaviće jugoslovenska čehoslovačkoj vladi.

Nálezy o rozboru budou zvláště obsahovati:

specifickou váhu,
alkoholovou stupňovitost,
obsah všech kyselin,
obsah těkavých kyselin,
obsah výtažku,
obsah cukru,
obsah výtažku bez cukru,
obsah popele (nerostných látek).

V nálezu o rozboru bude udáno, že se rozbor týká téže vinné zásilky, pro kterou bylo vydáno příslušné osvědčení.

K saz. čís. 118.

Jako salám tak zv. petrinjský se vylívá veškerý salám vyrobený po petrinjském způsobu, bez ohledu na místo výroby.

Kdyby Československo přiznalo v budoucnosti Rumunsku nebo Maďarsku nižší celní sazbu pro salám vyrobený stejným způsobem, jakým se vyrábí salám tak zv. petrinjský, bude tohoto sníženého cla požívat i salám tak zv. petrinjský.

K saz. čís. 119.

Sýr somborský jest sýr vyrobený z ovčího mléka, barvy jest nažloutlé a patří do skupiny sýrů měkkých. Dováží se v dřevěných kbelích o hrubé váze přes 3 kg.

K saz. čís. 329.

Pro vylívání černé hlazenice podle smluvní sazby ustanovují se celní úřady v Praze, Brně a Bratislavě.

K příloze B.

**Cla při dovozu na území království
Jihoslavie.**

K saz. čís. 121.

Pod názvy, v nichž jest v jakékoli podobě nebo v jakémkoli spojení užito slova „Plzeň“ („Pilsen“), smí býti v království Jihoslavii uváděno do oběhu nebo čepováno jediné ono pivo, které bylo vyrobeno v městě Plzni v Československu.

Při dovozu do království Jihoslavie musí býti zásilky piva provázeny úředním osvědče-

Certifikati o analizi moraju naročito sa-
držati:

specifičnu težinu,
sadržinu alkohola po zapremini,
sadržinu svih kiselina,
sadržinu isparljivih kiselina,
sadržinu ekstrakta,
sadržinu šećera,
sadržinu ekstrakta bez šećera, i
sadržinu pepela (mineralnih materija).

U certifikatu navešće se, da se analiza od-
nosi na istu pošiljku vina, za koje je izdato
dotično uverenje.

Uz tar. br. 118.

Kao tako zvana petrinjska salama carini se
svaka salama, bez obzira na mesto pro-
izvodnje, koja je izradjena na način na koji
se radi petrinjska salama.

Ako bi Čehoslovačka u buduće Rumuniji ili
Mađarskoj priznala manju carinu na salamu
radjenu na način kao što se radi t. zv. petrinj-
ska salama, tu smanjenu carinu uživaće i tako
zvana petrinjska salama.

Uz tar. br. 119.

Somborski sir je onaj sir koji se izradjuje
od ovčijeg mleka, belo žučkaste boje i spada
u grupu mekih sireva. Uvozi se u drvenim ka-
čicama u ukupnoj težini preko 3 kgr.

Uz tar. br. 329.

Za carinjenje crne blank kože, po ugovor-
nom stavu, odredjuju se carinarnice u: Pragu,
Brnu i Bratislavi.

Uz prilog B.

**Carine pri uvozu na teritoriju Kraljevine
Jugoslavije.**

Uz tar. br. 121.

U Kraljevini Jugoslaviji ne može se staviti
u promet, niti točiti, pivo pod nazivima u ko-
jima je upotrebljena reč Plzeň („Plzeň“),
ma u kom obliku, ili ma u kojoj kombinaciji,
sem onoga koje je proizvedeno u varoši Pil-
zenu (Plzeň) u Čehoslovačkoj.

Pri uvozu u Kraljevinu Jugoslaviju, pošiljke
piva moraju biti snabdevene zvaničnim uve-

ním o stupňovitosti mladinky. Obě smluvní strany se dodatečně dohodnou o úřadech, které budou oprávněny vydávati tato osvědčení.

Všeobecné připomínky k V. dílu.

1. — Při použití smluvního sazebníku nebude se vybíráti přírážka za loužení.

Jsou-li lněné tkaniny pro výrobu matrací ze saz. čís. 296, bodů 3 a 4 polobílené nebo bílené, platí se celní přírážka 20%; jsou-li barvené nebo ve dvou barvách pracované, platí se celní přírážka 30%; jsou-li ve více barvách pracované, platí se celní přírážka 50%. Tyto přírážky budou se vybíráti ke smluvním člům na surové zboží.

Při použití smluvního sazebníku nepřihlíží se k příměsku mercerované příze, jestliže nepřevyšuje 5% z celkové váhy textilního materiálu. Ostatní výrobky, které obsahují mercerovanou přízi, vylčují se při smluvním vylčování:

a. — obsahují-li 5 až včetně 50% mercerované příze z celkové váhy textilního materiálu, s celní přírážkou 25%; a

b. — obsahují-li více než 50% mercerované příze z celkové váhy textilního materiálu, s celní přírážkou 50%..

2. — Při použití smluvního sazebníku na desinované lněné tkaniny pro výrobu matrací ze saz. čís. 296, bod 3 a 4, nebude se vybíráti přírážka za desinování podle bodu 2 všeobecných připomínek k V. dílu.

Poznámka za saz. čís. 374.

Na obuv s děrováním, jež jest rovnoběžné se švem našité špičky obuvi a netvoří při tom nijakou kresbu ani geometrický útvar, neplatí se celní přírážka.

Na obuv s kresbami, provedenými vyražením, platí se celní přírážka 15%.

K saz. čís. 504.

Je shoda v tom, že se bude při použití smluvního sazebníku na zboží, patřící do téhož bodu a téže písmeny tohoto sazebníku čísla, dováželi se v železničních vozech pouze ve slámi, senu, dřevité vlně nebo v podobných hmotách, odpočítávati tára 8%, při čemž zůstává dovozci právo dáti zjistiti čistou váhu odvážením.

renjima o prvobitnoj ekstraktnoj sadržini (certifikatima). Obe strane ugovornice sporazumeće se, naknadno, o vlastima koje su ovlašćene za izdavanje uverenja (certifikata).

Opšte napomene uz V. deo.

1. — Pri primeni ugovorne tarife neće se naplaćivati dodatak na luženje.

Ako su tkanine od lana za izradu dušeka (matraca), iz tar. br. 296 tač. 3 i 4, polubeljene ili beljene, plaća se dodatak carini 20%; ako su bojene ili u dve boje radjene, plaća se dodatak carini 30%; ako su u više boja radjene, plaća se dodatak carini 50%. Ovi dodatci naplaćivaće se na ugovorne carine za sirovu robu.

Pri primeni ugovorne tarife dodatak merse-riziranog prediva, koji ne prelazi 5% od ukupne težine predivnog materijala, neće se uzimati u obzir. Ostale izrade, koje sadrže merse-riziranog prediva, carine se, pri ugovornom carinjenju:

a. — ako sadrže merse-riziranog prediva od 5 do 50% zaključno, od ukupne težine predivnog materijala, sa dodatkom carini 25%; i

b. — ako sadrže merse-riziranog prediva preko 50%, od ukupne težine predivnog materijala, sa dodatkom carini 50%.

2. — Pri primeni ugovorne tarife na desinovane tkanine od lana za izradu dušeka (matraca), iz tar. br. 296 tač. 3 i 4, neće se naplaćivati dodatak na desinovanje iz tač. 2 Opštih napomena uz V. deo.

Primedba iz tar. br. 374.

Na obući sa rupama koje idu paralelno sa ivicom kapice (kapne) obuće, ne praveći pri tome nikakvu šaru ili geometrijsku figuru, ne plaća se dodatak carini.

Na obući sa šarama izvedenim bušenjem, plaća se dodatak carini 15%.

Uz tar. br. 504.

Ugovoreno je, da će se, pri primeni ugovorne tarife, kod robe, iz iste tačke i slova ovoga broja, kad se uvozi u železničkim kolima samo u slami, senu, drvenoj vuni i sličnom materijalu, odbijati na ime dare 8%, uz pravo uvoznika da može iznalaziti neto težinu merenjem.

K saz. čís. 521 bod 4.

Jako křišťálové sklo vylívá se pouze tak zvané olověné sklo.

K saz. čís. 538.

Drát, který se při výrobě žihá a při tom se pokryje vrstvou kysličníku, nebude považován za opracovaný ve smyslu všeobecných připomínek k obecným kovům.

Drát, jenž se při výrobě táhne roztokem síranu měďnatého a při tom nabude slabého měděného lesku, nebude se považovati za drát potažený mědí ve smyslu všeobecných připomínek k obecným kovům. Tato vysvětlení platí též pro drátěné výrobky.

K saz. čís. 556 bod 1.

Zápuště pro šrouby a děrování u kování saz. čís. 556 bod 1 nebudou se považovati za opracování.

K saz. čís. 560.

Za opracované nádobí z litiny nebude se považovati takové, u něhož — švy, zbylé po lití, odstraní dlátem nebo srazí, i když se tato místa za účelem zarovnání dodatečně opilují nebo obrousí na smirkovém kotouči.

K saz. čís. 584.

Lité výrobky z oceli, jichž povrch byl zhruba ubrán za účelem zkoumání, zda jest odlitek bezvadně ulit, nebudou se považovati za opracované. Hrubým ubráním povrchu rozumí se u povrchu oblého hrubé osoustruhoování na soustruhu; u rovného povrchu hrubé ubrání kůry, vzniklé při lití, válcování a kování, dlátem (nožem) stroje hoblovacího. Toto opracování lze rozeznati podle úzkých rýh těsně vedle sebe rovnoběžně ležících, které se později při dalším opracování odstraní.

K příloze C.

Veterinární úmluva mezi republikou Československou a královstvím Jihoslovii.

1. Ustanovení veterinární úmluvy týká se pouze zboží pocházejícího z jedné nebo druhé smluvní strany. Mimo rámec ustanovení této

Uz tar. br 521 tač. 4.

Kao kristalno staklo carini se samo tako zvano olovno staklo.

Uz tar. br. 538.

Žica, koja se prilikom izrade žari, pa pri tom dobije sloj oksida, neće se smatrati kao obradjena u smislu Opštih napomena za proste metale.

Žica, koja se prilikom izrade provlači kroz rastvor bakra sulfata i pri tom dobije slab bakarni sjaj, neće se smatrati kao bakrom prevučena u smislu Opštih napomena za proste metale. Ova objašnjenja važe i za izrade od žice.

Uz tar. br. 556 tač. 1.

Konične rupe za zavrtnje i izbijeni otvori, kod okova iz tar. br. 556 tač. 1., neće se smatrati kao obrada.

Uz tar. br. 560.

Kao obradjeno posudje od livenog gvoždja neće se smatrati ono sa koga se šavovi, zaostali pri livenju, uklone odbijanjem ili sečenjem, pa i ako se ta mesta, radi zaravnavanja, naknadno oturpijaju ili obruse na šmirglovom kolu.

Uz tar. br. 584.

Livene izrade od čelika, kod kojih je grubo skinuta površina radi ispitivanja da li je liv bez pogreške izliven, neće se smatrati kao obradjene. Pod grubim skidanjem površine kod oblih površina podrazumeva se grubo struganje na strugu; kod ravnih površina grubo skidanje livačke, valjačke i kovačke kore (kovačine) dletom (nožem) mašine za rendisanje. Ova se obrada poznaje po jedno uz drugo zbijenim ležecim paralelnim uskim brazdama, koje se docnije pri daljoj obradi odklanjaju.

Uz prilog C.

Veterinarni sporazum izmedju čehoslovačke republike i Kraljevine Jugoslavije.

1. Odredbe Veterinarnog sporazuma primenjivaće se samo na robu poreklom iz jedne ili druge Ugovorne strane. Primanje

úmluvy jest doprava dobytka, živočišných výrobků a předmětů, jimiž lze přenést nakažlivinu a které pocházejí z jiných zemí a jsou dopravovány územím jedné smluvní strany, aby mohly býti dovezeny nebo provezeny územím druhé strany.

2. Zvířata a výrobky a předměty, vyjmenované v čl. 1. veterinární úmluvy, mohou býti dovezeny bez předchozího povolení.

Zdravotní opatření, která každá smluvní strana uzná za vhodné učiniti ohledně živých zvířat, drůbež v to počítaje, doprovázených zdravotním osvědčením a která shledána byla zdravými při přechodu hranice, budou na vlastním území omezena na nejmenší nutnou míru.

Tím nejsou nijak dotčena platná ustanovení, nebo která budou stanovena, aby byly zjištěny vozhrávka, tuberkulosa a po případě jiné nakažlivé nemoci. Avšak tato diagnostická šetření nebudou prováděna u zvířat určených k průvozu.

3. Živá jatečná zvířata, drůbež v to počítaje, dovezená z území jedné smluvní strany, uznaná zdravými a odpovídající podmínkám stanoveným touto úmluvou, mohou na území druhé smluvní strany býti poslána jen na veřejná tržiště a jatky, které jsou přímo spojeny kolejnicemi se železnicí a vyhrazeny jatečnému dobytku. Tam podléhají předpisům platným pro tato tržiště a jatky.

Seznamy těchto jatek a tržišť budou vyměněny mezi příslušnými úřady smluvních stran.

4. Ustanovení této úmluvy platí, pokud toho bude třeba, pro zvířata a maso čerstvé nebo chlazené, pocházející z území jedné smluvní strany a provázené územím jedné nebo druhé strany s určením do státu třetího za podmínky, že jest zaručeno, že státy, kterými mají zásilky po případě projíti, průvoz povolí a stát určení je přijme v každém případě.

Průvoz masa připravovaného nebo konzervovaného a živočišných výrobků, dopravovaných železnicí ve vozech zavřených a zaplombovaných, nebo v balících a bednách uzavřených, nebo po lodích z území jedné smluvní strany územím druhé strany, bude povolen za týchž podmínek jako dovoz a nebude požadován žádný předběžný závazek přijetí se strany států, jimiž se má po případě průvoz díti, ani se strany státu určení.

stoke, stočnůh proizvoda i predmeta, koji mogu poslužiti kao nosioci zaraze, koji bi bili poreklom iz drugih država i prolazili bi kroz oblast jedne od Ugovornih strana da bi stigli u oblast druge, u cilju uvoza ili transita, ne spada u okvir odredaba ovoga sporazuma.

2. Stoka i proizvodi i predmeti nabrojeni u členu prvom Veterinarnog sporazuma mogu da budu uvoženi bez prethodne dozvole.

Zdravstvene mere koje svaka od Ugovornih strana nadje za shodno da preduzme prema živoj stoci, podrazumevajući ovde i živinu, snabdevenoj uverenjem o zdravlju i nadjenoj zdravom pri prelazu granice, ograničiće se na njezinoj vlastitoj oblasti na neizbežni minimum.

Disposicije predviđene ili koje budu predviđene za utvrđenje sakagije i tuberkulose i eventualno drugih zaraznih bolesti neće biti ovim ometane. Ali stoka namenjena za transit neće biti podvrgnuta nikakvom ovakvom diagnostičkom postupku.

3. Živa stoka, kao i pernata živina, uvezena sa oblasti jedne od Ugovornih strana, nadjena zdravom i da odgovara uslovima predviđenim ovim Ugovorom i ako je namenjena klanju, moći će biti upućena, na oblasti druge Ugovorne strane, samo na tržišta i javne klanice koje su vezane direktnom železničkom prugom i odredjene za klaničku stoku. Tamo će biti podvrgnuta postupku koji važi za ova tržišta i ove klanice.

Spiskovi ovih klanica i tržišta izmeniće se medju nadležnim vlastima Ugovornih strana.

4. Odredbe ovog sporazuma primenjivaće se, u koliko ovo bude potrebno, na stoku i sveže i rashladjeno meso, poreklom iz oblasti jedne od Ugovornih strana, za transit kroz oblasti jedne ili druge države sa namenom za treću državu pod uslovom da postoji sigurnost da će države kojima eventualno transit ima da se vrši dopustiti transit i da će država opredeljenja primiti u svakom slučaju ove pošiljke.

Provoz pripremljenog ili konzerviranog mesa i proizvoda životinjskog porekla odpremljenih železnicom u zatvorenim i plombaranim vagonima, ili u paketima i zatvorenim sanducima, ili ladjama, iz oblasti jedne Ugovorne strane kroz oblasti druge strane dopustiće se pod istim uslovima kao i uvoz i neće se tražiti nikakva prethodna obaveza prijema sa strane država kojima ima provoz eventualno da se vrši niti sa strane država opredeljenja.

5. Osvědčení stanovená touto úmluvou budou sepsána v jazyce státu původu a opatřena, pokud je to možno, překladem v jazyce státu určení.

6. Ustanovení této úmluvy mohou být rozšířena, bude-li toho potřeby, novou dohodou mezi smluvními stranami na jiné nemoci známé nebo nyní neznámé a byla-li by odůvodněna obava jich přenosu.

7. Veterinární správy obou smluvních stran zabezpečí jednotné použití této úmluvy a aby ulehčen byl, pokud možno, styk předvídaný touto úmluvou, mohou v případě nutnosti dopisovat si přímo. Opis dopisů bude doručen cestou diplomatickou.

Dáno v Praze, dne 30. března 1931.

Dr. EDVARD BENEŠ v. r.

JURAJ DEMETROVIČ v. r.

5. Uverenja predvijena ovim sporazumom biće sastavljena na jeziku zemlje porekla i snabdevena, u koliko je moguće, prevodom na jezik zemlje opredeljena.

6. Odredbe ovog sporazuma mogu biti proširene, ako bude trebalo, novim utanačenjem medju Ugovornim stranama, na druge poznate ili sada nepoznate bolesti, od čijeg prenosa bi postojala opravdana bojaznost.

7. Veterinarne službe Ugovornih strana osiguraće jednoličnu primenu ovog sporazuma i ovlašćene su dopisivati se u nužnim slučajevima neposredno medju sobom u cilju što većeg olakšanja prometa predviđenog ovim sporazumom. Prepis toga predaće se i diplomatskim putem.

U Pragu, 30. marta 1931. god.

JURAJ DEMETROVIČ s. r.

Dr. EDVARD BENEŠ s. r.

80.

Vládní nařízení ze dne 21. května 1931

o vysvědčeních dvouleté mistrovské školy pro klempíře, kovotlačitely a instalatéry při státní průmyslové škole v Hradci Králové.

Vláda republiky Československé nařizuje podle § 23 zákona ze dne 5. února 1907, č. 26 ř. z., jímž se mění a doplňuje živnostenský řád:

§ 1.

Dvouletá mistrovská škola pro klempíře, kovotlačitely a instalatéry při státní průmyslové škole v Hradci Králové zařazuje se do seznamu škol, uvedených v ministerském nařízení ze dne 6. srpna 1907, č. 196 ř. z., ve znění upraveném podle ministerského nařízení ze dne 4. ledna 1918, č. 14 ř. z., o průkazu zvláštní způsobilosti, potřebné k nastoupení koncesovaných živností, jichž vysvědčení na odchodnou nahrazuje průkaz způsobilosti pro nastoupení koncesované živnosti zařizování plynovodů, osvětlovacího zařízení a vodovodů, je-li současně prokázáno aspoň dvouleté zaměstnání

při instalačních pracích do tohoto oboru náležejících.

§ 2.

Provedením tohoto nařízení pověřuje se ministr průmyslu, obchodu a živností v dohodě s ministrem školství a národní osvěty.

Udržal v. r.

Dr. Slávik v. r.	Bradáč v. r.
Dr. Trapl v. r.	Dr. Viškovský v. r.
Dr. Dérer v. r.	Dr. Czech v. r.
Dr. Meissner v. r.	Dr. Spina v. r.
Dr. Matoušek v. r.	Bechyně v. r.
Mlčoch v. r.	Dr. Franke v. r.
Dostálek v. r.	Dr. Šrámek v. r.